

## CARTA JEE NI TEE SAN PABLO APOSTOL NUU TITO

<sup>1</sup> Máá rí cúu Pablo, mozo Yaā Dios jíin apóstol Jesucristo, chi ni tají Yaā Dios ruhū jeē scándíje rí ñayuu ní nacāji ya, návāha jecūhun ni i jnūhun ndaā yā jeē candíje yó, <sup>2</sup> te cocuhun ni i jeē cótecu i ní cáni. Chi nde ná tu jecōo ñayíví te ni jejnūhun Yaā Dios jeē cótecu yō, te íyó ndāā jnūhun ni cahān yā. <sup>3</sup> Te vijna jeē ní quee tiempo ni jeni ya, te stéén cají yá jnūhun ya nuū yō. Te ni tejniñu ya ruhū ni ndacu ya jniñu jeē nácani ri jnūhun ya ún. Chi Yaā jnáma yóhó cúu ya. <sup>4</sup> Te tée ri carta yáha cuájeē nuū rō Tito, chi nájñūhun sēhe ri cúu ndije ró síquī jeē ínuú-ni cándíje yó yá. Te ñúhun ni rī jeē Tatá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo, Yaā jnáma yóhó, na sáha ga yā jeē váha róhó, te cundáhú ni yā rohó, te sáha ya jeē coo ndeyí coo siñ ni rō.

### *Jniñu ya jeē ni sáha Tito nde isla Creta*

<sup>5</sup> Te ni stóo ri rohó ndé isla Creta, návāha sándaā rō síquī jniñu jeē cúmanī gā cundaā, te caní ró táca tée jéhnū condito ñayuu cácandíje tācá ñuu, nájñūhun ni ndacu ri jniñu nuū rō. <sup>6</sup> Te tée jéhnū un cánuú jeē ma cóo ni ñn jeē nihín ñayuu cuēchi síquī de. Te cánuú coo ñn-ni ñasíhí de. Te sēhe de cánuú cuu i sūchi cácandíje jeē ma nihín ñayuu cuēchi síquī i jeē tu sáha váha i chí jéē níhni ni i nuū de. <sup>7</sup> Chi tée cácujeñū cándiso jniñu nuū ñáyuu cácandíje, cánuú caca ndaā de chí cándiso jniñu de síquī jniñu Yaā Dios. Te ma satéyí de máá de, ma quití yachī ni

de, ma cúu de tēe nájini, ma cuajnáhan de, te ma ndíyo ni de xūhún. <sup>8</sup> Chi sa cánuú jeē niní cuāha núu de vehe nuū ñayuu cájica, te níní sáha de jniñu váha, te ndito coo xinī de, te coo de tēe ndaā, te coo ndoo ánuá de, te casi de modo jeē cuní maá de. <sup>9</sup> Te cánuú cuiñi nihin de jín jnúhun ndaā jeē ni scuáha de, návaha cuu stáhví ni de ñayuu jín táca jnúhun ndaā vāha, te suni cuu sáha de jeē jécūhun ni ñayuu cácuu contra, te casi i yuhu i.

<sup>10</sup> Chi íyo cuéhē ñayuu nīhni ni, te cástéén i inga modo jéni ni maá i jeē súcuan cácu ñayuu, te stáhu i ñayuu. Te jnáhan yó hebreo cúu jeē vihyá gā casáha súcuan. <sup>11</sup> Te cánuú jeē casi rō yuhu táca tēe ún, chi cástéén de jnúhun jeē tu íyo váha stéén de, chi cúní de nihín de xūhun síquī ún. Te súcuan sáca nuu de xinī ndihi ñayuu táca vehe.

<sup>12</sup> Te ñn tēe isla Creta jeē nácani jnúhun, ni cahān de síquī jnáhan ñuu de: Jnáhan yó ñayuu Creta, chi máni ñayuu stahú cácuu i, te nájnúhun quití xéén casáha i, te máni ndíhví ni i caji cuehē i, te cúxí i, áchí de. <sup>13</sup> Te ndaā cúu jnúhun ni cahān tēe ún. Jeē yúcuan na cúxeén rō nuū i, návaha ndaā vāha na cándíje i. <sup>14</sup> Te ma sáha i cuenta táca jnúhun ni catava jnáhan yó hebreo, jeē maá cuento-ni cúu, ni ma squícu i jniñu cándacu tēe ni quendacoo nuū jnúhun ndaā.

<sup>15</sup> Te ñayuu jeē ní ndundoo jeē níjnūní, máni modo iyó ndoo íyo váha jéni ni i jító i táca-ni. Te ñayuu tu cándíje jeē tu ní ndúndoo jeē níjnūní, máni jéni ni i ñn modo tú ndoo tú vāha síquī táca jéé jító i. Chi nde jeē níjnūní i jín ánuá i íyo jnéhén. <sup>16</sup> Te vésú cácahān i jeē jiní i Yaā Dios, te jín jniñu casáha

i te jíní yō jeē tú ndije i. Chi ñayuu ndevāha ñayuu nīhni ni cácuu i, te tu cúu sáha i ni ñn jniñu vāha.

*Jnūhun ya jeē steén ndaā vāha*

## 2

<sup>1</sup> Te máá ró chi níní na cáhán rō tāca jnúhun jeē quijnáhan jín jnúhun ya jeē steén ndaā vāha. <sup>2</sup> Te cahán rō jín tāca téé jéhnú jeē na cóo cájí ni de, te sáha yíñúhún de, te ndito coo xinī de, te candíje nīhin de jnūhun cúndáhú ni yā de, te cundáhú ni de jnáhan de, te cuandeyí ni de. <sup>3</sup> Te suni súcuan tācá ñahan jéhnú, na sáha yíñúhún ña, te ma sajnúhún ña, te ma nájīni ña. Te na stéén ña tāca jéé vāha. <sup>4</sup> Te na stéén ña nuū tācá ñahan súchí jéé coo manī ña jín yí ña jín séhe ña. <sup>5</sup> Te ndito coo xinī ña, te coo ndoo ánuá ña, te coto vāha ña jniñu vehe ña, te coo vāha ni ña, te cuatáhú ña nuū yí ña, návāha ma cahán neé ñayuu siquī jnúhun Yaā Dios.

<sup>6</sup> Te suni súcuan stíhví ni rō tāca téé suchí jeē ndito na cóo xinī de. <sup>7</sup> Te róhó, cuu ró ñn ejemplo nuū de jeē sáha ró táca jniñu vāha. Te jeē steén rō nuū de te ndaā steén rō te coo ndije ni rō. <sup>8</sup> Te ndaā vāha stéén rō, návāha ma cúu cahán ñayuu siquī. Te súcuan te cucanu ñayuu cácuu contra, chi ma cúu cahán i ni ñn cuēchi siquī rō.

<sup>9</sup> Te cahán rō jín ñayuu cácuu mozo jeē na cuatáhú i nuū patrón i, te na sáha i tācá jniñu jeē nújnahan ni de, te ma cahán maá i núu ndácu de jniñu nuū i. <sup>10</sup> Te ma sacuíhná i ndajniñu de, chi na cúu i ñayuu ndaā ndije, návāha jín táca jniñu jeē sáha i, te cuni tāca ñayuu jeē yóhyo luu cúu jnūhun jeē steén siquī Yaā Dios, Yaā jnáma yóhó.

<sup>11</sup> Chi vijna je ni steén Yaā Dios ndese sáha ya jeē váha ñayuu, chi cúní yā jnama ya ndihí ñayuu ñayīví. <sup>12</sup> Te jnūhun jeē váha ni yā jíin yó, suu stéén nuū yō jeē na siáá yō jniñu néé jíin táca jeē ndíyo néé ni yō. Te ndito na cóo xinī yō ini ñayīví yáha, te caca ndaā yō, te chiñúhún váha yó Yaā Dios. <sup>13</sup> Te suni stéén nuū yō jeē cocuhun ni yō jeē quéndō ndetū yō jeē quíji máá quíví jéhnū jeē quénda ndijin Yaā Dios, Yaā kujéhnū ndasí, suu Jesucristo, Yaā jnáma yóhó. <sup>14</sup> Chi ni socō yā maá yá jehē yō, návaha jnama ya yohó núū táca jniñu néé, te sándoo ndihí ya anuá yō jeē cuu yó ñayuu maá yá, te condihví ni yō sáha yó jniñu váha.

<sup>15</sup> Tāca jnúhun yáha cánuú stéén rō, te stíhví ni rō i, te cahán rō nuū i, chi súcuan ndíso jniñu ró. Te ma cuáha ro jnúhun jeē sajéé ni ni ñn i nuū rō.

*Ndese cánuú sáha ñayuu cácandíje*

### 3

<sup>1</sup> Te na nástíhví ni rō i jeē cuatáhú váha i nuū tēe cácujehnū jíin tēe cándiso jniñu ñuu. Te na squícu i jniñu cándacu de, te coo ñamā ni i sáha i tācá jniñu váha. <sup>2</sup> Te ma cahán neé i siquī ni ñn ñayuu, te coyūcu mání i jíin ñáyuu, te coo vāha ni i, te coo vītá ni i jíin ndihí ñayuu.

<sup>3</sup> Chi máá yó suni ni cuu yó ñáyuu canéé jeē tu jécūhun ni nde saá, te ni cacuníhni ni yō nuū Yaā Dios. Te ni cacandíje yó táca jnúhun tú ndaā, te ni cajejniñu sáa-ni yó núū tāca jeē ní ndiyo néé ni yō jíin na-ni jniñu ni cusí ni yō. Te ni cajica yó jíin jniñu néé jíin jnúhun cuésún ni. Chi ni cajito uhū ñayuu yohó, te ni cajito uhū yō i. <sup>4</sup> Yūcuán na te Yaā

Dios, Yaā jnáma yóhó, ní steén yā jeē váha ni yā te cúndáhú ni yā ndíhi ñayuu ñayíví. <sup>5</sup> Te ni jnama ya yohó, te tú na jniñu váha ní cásáha yó jéé jnáma ya yohó, chi sa síquī jeē ní cundáhú ni yā yohó. Chi ni nacate ya anuá yō, te súcuan ni nacacu jeé yó, te ni ndujeé yó ni sáha ya jíin máá Espíritu Santo. <sup>6</sup> Te yōhyo ni cunuú Espíritu Santo ini anuá yō, jeē ni sáha Yaā Dios jeē jíin Jesucristo, Yaā jnáma yóhó. <sup>7</sup> Te súcuan te ni ndahva yā cuēchi yó síquī jeē váha ni yā, te nihīn tahu yō cotecu yō ní cání, nájñūhun ñūhun ni yō.

<sup>8</sup> Ndaā cúu jñūhun yáha, te cúní rī jeē niní cáhān nīhin ro táca jnúhun yáha, návāha ñayuu cácadíje Yaā Dios, na cóndihvī ni i cocuu i jíin jniñu váha. Chi íyó váha táca jéé yáha, te níhín jniñu jeē quéndōo vāha ánuá ndíhi ñayuu. <sup>9</sup> Te ma quívi nduu rō jíin táca jnúhun cánéé íi, jíin jnúhun síquī ndese vēji táca jíi yō, jíin táca jnúhun sáha jeē cátejñáhan i cácahān i jeē cánuú squícu yó ley Moisés. Chi máni jñūhun cāhá-ni jeē tu níhín jniñu cúu.

<sup>10</sup> Te núu íyó ñayuu jeē sáha jeē ndusín ini ñayuu cácadíje, te cahān rō nuū i ñn uū jínu, te núu ma chúhun ni i, te quenehen ró i. <sup>11</sup> Chi jíni rō jeē ñn ñayuu sáha súcuan, stívī ndasí i chi jíni i jeē tú vāha sáha i, te jeē yúcuan jéconde cuēchi síquī i.

### *Jeē cána Pablo quiji Tito nuū de*

<sup>12</sup> Te jeē tají rí Artemas chí Tíquico cuajeē de, yūcuán na te nducú ndéyí ró quiji ró núu rī ñuu Nicópolis, chi je ni cundaā ni rī jeē yúcuan condee rī tiempo mījin. <sup>13</sup> Te condihvī ni rō chindéé ñáhán ró Zenas, tēe cúu abogado, te suni súcuan Apolos. Chi cuāha ró jéé jíni ñūhún de jeē quíngoo ga de ichi

nuū quihín de. Te coto ró jéē ma cúmanī ni ñn nuū de. <sup>14</sup> Te ñayuu cáhīin jíin yó, cánuú cutūhva i sáha i tācá jniñu váha, te chindéé ñáhán i ñayuu cúmanī nuū, návāha ma cótecu saá-ni i.

*Saludo jíin bendición jeē sándihí*

<sup>15</sup> Tāca ñáyuu cáyūcu jíin rí yáha, cácahān i jeē sándeyí ni rō. Te cahān rō jeē achí rí jeē sándeyí ni ñayuu jíin jeē maní yō jíin síquī jeē cácaandíje yó. Te ñúhun ni rī jeē na sáha ga Yaā Dios jeē váha róhó jíināhan ró. Súcuan na cóo. Amén.

**Nuevo Testamento en mixteco**  
**New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec,**  
**Atatláhuca)**

copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

**Copyright Information**

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Atatláhuca

**© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f